

## TARIFS DE LOCATION DU COMPLEXE DU SEMINAIRE

*Entraînement, cours, camps : location par heure ou à l'année*

### AVENANT N° 1

#### 1. Location régulière d'une société

Une heure par semaine durant 42 semaines

|                |                  |               |                  |
|----------------|------------------|---------------|------------------|
| <b>Juniors</b> | CHF 100.--/année | <b>Actifs</b> | CHF 150.--/année |
|----------------|------------------|---------------|------------------|

#### 2. Location irrégulière d'une société

|                |                |               |                |
|----------------|----------------|---------------|----------------|
| <b>Juniors</b> | CHF 5.--/heure | <b>Actifs</b> | CHF 7.--/heure |
|----------------|----------------|---------------|----------------|

#### 3. Location pour cours donné par des institutions sans but lucratif et ayant un but d'intérêt public

|    |                  |
|----|------------------|
| ou | CHF 10.--/heure  |
|    | CHF 300.--/année |

#### 4. Location pour cours donné par des particuliers dans un but lucratif public, économique ou social

|    |                  |
|----|------------------|
| ou | CHF 20.--/heure  |
|    | CHF 600.--/année |

#### 5. Cours/camps (avec caution)

**1 jour**

**2 jours**

**3 jours**

**4/5 jours**

**6/7 jours**

|                                                                                                                                               |     |       |     |        |     |        |     |        |     |        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------|-----|--------|-----|--------|-----|--------|-----|--------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sociétés et associations de la Commune</li> <li>- Sociétés et associations de l'extérieur</li> </ul> | CHF | 50.-- | CHF | 100.-- | CHF | 150.-- | CHF | 200.-- | CHF | 250.-- |
|                                                                                                                                               | CHF | 70.-- | CHF | 140.-- | CHF | 210.-- | CHF | 280.-- | CHF | 350.-- |

**Caution** : CHF 250.--.

Le versement de la caution doit être effectué avant la mise à disposition des locaux.

**La location comprend** (pour les points 1 à 5) :

La salle polyvalente – les terrains extérieurs – les vestiaires – l'utilisation des douches – les frais d'entretien, de chauffage, d'électricité.

Le point 5 comprend également l'utilisation de la cuisine (avec vaisselle + CHF 50.--).

#### **Fermeture de la salle**

Voir sous point n° 4 du règlement.

Porrentruy, le 24 février 2011

## TARIFS DE LOCATION DU COMPLEXE DU SEMINAIRE

*Manifestations sportives et culturelles, ainsi qu'anniversaire, fête de famille, repas de mariage : location journalière et à l'heure*

### AVENANT N° 2

|                                                                                                                                                                    | <b><i>Sociétés locales</i></b> |                      | <b><i>Sociétés extérieures</i></b> |                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------|------------------------------------|----------------------|
|                                                                                                                                                                    | <b><i>journée</i></b>          | <b><i>heure*</i></b> | <b><i>journée</i></b>              | <b><i>heure*</i></b> |
| 1. Exposition, remise de prix, répétition (sans mobilier)                                                                                                          | CHF 100.--                     | CHF 10.--            | CHF 250.--                         | CHF 25.--            |
| 2. Assemblée, congrès, réception, banquet, anniversaire, fête privée, répétition, concert, production, soirée théâtrale (non suivi de danse), expo (avec mobilier) | CHF 150.--                     | CHF 15.--            | CHF 300.--                         | CHF 30.--            |
| 3. Concert, production, démonstration, banquet, mariage (suivi de danse), loto, match au cochon                                                                    | CHF 200.--                     |                      | CHF 350.--                         |                      |
| 4. Soirée dansante, festival rock, disco                                                                                                                           | CHF 200.--                     |                      | CHF 350.--                         |                      |
| 5. Salle de réunion au 1 <sup>er</sup> étage (mobilier pour 40 personnes)                                                                                          | CHF 60.--                      | CHF 6.--             | CHF 100.--                         | CHF 10.--            |
| Points 2, 3 et 4 = location comprenant la mise à disposition : du podium – du mobilier – du présentoir – du micro – de la cuisine                                  |                                |                      |                                    |                      |
| 6. Utilisation de la vaisselle (maximum 200 couverts)                                                                                                              | CHF 50.--                      |                      | CHF 50.--                          |                      |
| 7. Mise en place et enlèvement du revêtement de protection par le Service des travaux publics (matériel de protection à disposition), à titre exceptionnel         | CHF 300.--                     |                      | CHF 300.--                         |                      |
| 8. Nettoyages supplémentaires (forfait)                                                                                                                            | CHF 150.--                     |                      | CHF 150.--                         |                      |

\* maximum 2 heures

### Caution

Point 1 : CHF 250.--  
Points 2, 3 : CHF 250.--  
Point 4 : CHF 250.--.

### Tarif dégressif

Pour une utilisation courant sur plusieurs jours suivis, le tarif journalier est applicable pour chaque jour, mais avec une réduction de 20%.

### Location exceptionnelle du mobilier

Pour les locaux extérieurs à la salle polyvalente du Séminaire (accord préalable du Conseil municipal) :

- podium hauteur 60 cm : *25 éléments (1 élément = 1,5 m x 1 m), total environ 40 m<sup>2</sup>* CHF 100.--/jour
- 1 table (dimension 80 /160 cm, 6 personnes/table) CHF 4.--/jour
- 1 chaise CHF 1.--/jour

Porrentruy, le 24 février 2011

|                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p style="text-align: center;"><b>DIRECTIVES D'ORGANISATION LORS DE LA LOCATION<br/>DE LA SALLE DU SEMINAIRE</b></p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                        |
|--------------------------------------------------------|
| <p style="text-align: center;"><b>AVENANT N° 3</b></p> |
|--------------------------------------------------------|

**CONSTAT A EFFECTUER PAR LA SOCIETE ORGANISATRICE :**

- état de la salle avant la manifestation;
- état de la cuisine;
- état des locaux en général;
- état des sanitaires;
- liste du matériel de cuisine et installations.

Un rapport sera **établi s'il y a lieu**.

**RANGEMENT OBLIGATOIRE APRES CHAQUE MANIFESTATION :**

- nettoyer et essuyer les tables;
- entreposer les chaises par 10;
- ranger les tables et les chaises au sous-sol, ainsi que le matériel mis à disposition (présentoir);
- balayer la salle;
- sortir les poubelles à l'extérieur de la salle et dépôt dans le container;
- signaler toute dégradation survenue au mobilier ou autre.

**RANGEMENT DE LA CUISINE :**

- laver toute la vaisselle utilisée;
- nettoyer les potager, frigos, comptoir, tables, etc.;
- nettoyer le bloc évier et la hotte d'aspiration;
- balayer le sol, éventuellement récurer;
- signaler toute perte de matériel ou bris de vaisselle.

Au cas où les points énumérés ci-dessus ne seraient pas réalisés, la caution ne sera pas restituée et les frais de nettoyages supplémentaires seront facturés selon l'avenant n° 2.

**CONTROLE :**

Après chaque manifestation, un constat de l'état de la salle et des locaux sera fait le lendemain à 10h00 du matin, ou selon entente, **obligatoirement** par 2 personnes, soit :

- le concierge de la salle;
- un représentant de la société organisatrice;
- un représentant de la Municipalité (si nécessaire).

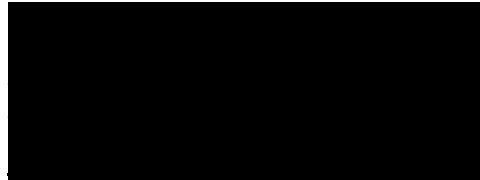
Un bilan sera établi sous forme de rapport sur l'état des différents locaux, ainsi que les éventuelles déprédations; si des nettoyages supplémentaires s'avèrent indispensables, ceux-ci seront facturés conformément à l'avenant n° 2.

**ORDURES MENAGERES :**

Tous les utilisateurs du complexe du Séminaire sont tenus de se munir des sacs poubelle officiels. Les sacs non conventionnels seront facturés selon les tarifs en vigueur.

**PERSONNE RESPONSABLE :**

- Concierge :



- CCDP : Tél. : 032 466 92 19

Les clés seront mises à disposition par le concierge.

Porrentruy, le 24 février 2011

|                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>INFORMATION SUR L'EVACUATION DES DECHETS LORS DE LA<br/>LOCATION DE LA SALLE DU SEMINAIRE</b> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                     |
|---------------------|
| <b>AVENANT N° 4</b> |
|---------------------|

Le preneur élimine ses poubelles selon les modalités découlant du règlement concernant l'élimination des déchets urbains et autres déchets, à savoir :

|                                                           |   |                                                                              |
|-----------------------------------------------------------|---|------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Déchets incinérables</b>                               | : | mis dans des sacs poubelles officiels et déposés d'entente avec le concierge |
| <b>Verre</b>                                              | : | évacuation à l'éco-point des Tilleuls (située à moins de 50 m).              |
| <b>Fer blanc, alu</b>                                     | : | évacuation à l'éco-point des Tilleuls                                        |
| <b>PET</b>                                                | : | évacuation dans un lieu de récupération (grandes surfaces)                   |
| <b>Papier<br/>(non compris nappes papiers, mouchoirs)</b> | : | évacuation chez LOCA SA                                                      |
| <b>Carton</b>                                             | : | évacuation chez LOCA SA                                                      |
| <b>Déchets verts non cuisinés</b>                         | : | déposés lors de la tournée verte ou à la place de compostage La Prairie      |

|                                                                 |                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Eco-points :</b>                                             | <b>LU - SA 07h - 21h</b>                                                                                                  |
| <b>Place de compostage La Prairie<br/>route de Courtedoux :</b> | <b>avril - octobre : LU - VE 10h - 12h, 14h - 19h, SA 10h - 19h<br/>novembre - mars : LU - VE 14h - 18h, SA 14h - 19h</b> |
| <b>LOCA SA, Les Grandes-Vies :</b>                              | <b>LU - VE 7h30 - 11h30, 1<sup>er</sup> SA du mois 8h - 11h<br/>☎ 032 466 76 66 ou ☎ 079 244 58 57</b>                    |

Porrentruy, le 24 février 2011